

## INSERTING OF MERCURY BATTERIES

The KONICA Autoreflex T4's TTL meter takes two 1.35V mercury batteries as its electric source. Wipe the separately enclosed mercury battery cells with a piece of dry and clean cloth and put them into the mercury battery chamber.

## EINLEGEN DER QUECKSILBERBATTERIEN

Der TTL-Belichtungsmesser der KONICA Autoreflex T4 wird mit zwei 1,35V Quecksilberbatterien gespeist. Die mit der Kamera zusammen gelieferten Quecksilberbatterien mit einem trocknen und sauberen Tuch putzen und in die Kammer für Quecksilberbatterien einlegen.

## MISE EN PLACE DES PILES AU MERCURE

Le posemètre TTL du KONICA Autoreflex T4 est alimenté par deux piles au mercure 1,35V. Bien essuyer la surface des piles livrées avec l'appareil, avec un chiffon sec et les placer dans leur logement.

## ISÄTTNING AV BATTERIERNA

Till KONICA Autoreflex T4 TTL-mätare används två 1,35 Volt kvicksilverbatterier. Torka av de medföljande kvicksilverbatterierna med en torr och ren trasa och sätt in dem på sin plats.

## INSERCIÓN DE PILAS DE MERCURIO

Para el exposímetro TTL de KONICA Autoreflex T4 se usan dos pilas de mercurio de 1,35V como su fuente de energía. Limpie las pilas de mercurio que se encuentran en la envoltura separada, con un paño limpio y seco, y colóquelas en la cámara de pilas.



1. Turn the cover of the Mercury Battery Chamber (49) counterclockwise with a coin or something alike and detach it from the chamber.
2. Insert the two cells into the mercury battery chamber, the "+" side up, as indicated in the figure printed on the seal inside the chamber.

Turn the cover of the mercury battery chamber clockwise and make sure that it has been screwed tightly.

- The life of a mercury battery exceeds one year when it is put to normal use. Instead of gradually dropping according to the frequency of its use, a mercury battery tends to suddenly drop in voltage when its life has practically expired.
- The meter of your camera takes two 1.35V Mallory PX-13, PX-625 or Eveready EPX-13.
- When your camera is not to be used for a long period of time, take out the mercury batteries and keep it in a dry place.

1. Die Kappe der Kammer für Quecksilberbatterien (49) mit einer Münze in entgegengesetzter Richtung des Uhrzeigers drehen und abschrauben.
  2. Die beiden Quecksilberbatterien einlegen, wobei die "+" Seite der Batterien entsprechend der Zeichnung in der Batteriekammer nach oben zeigt. Die Kappe der Quecksilberbatteriekammer in der Richtung des Uhrzeigers drehen und einschrauben. Achten Sie beim Kauf neuer Batterien auf die Spannung von 1,35 Volt. Es gibt Batterien gleichen Aussehens auch mit höherer Spannung, die jedoch keinesfalls verwendet werden dürfen.
  - Die Quecksilberbatterie hat bei normalem Betrieb eine Lebensdauer von mehr als einem Jahr. Ihre Betriebsspannung fällt plötzlich ab, wenn die Lebensdauer zu Ende geht. Die Batteriespannung nimmt während des Betriebs nicht allmählich ab.
  - Verwendbare Quecksilberbatterietypen sind: Mallory PX-13, PX-625 oder Eveready (UCAR) EPX-13 (alle zwei 1,35V).
  - Wenn die Kamera für lange Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Quecksilberbatterie heraus und bewahren Sie sie an einer trocknen Stelle auf.
1. Tourner le couvercle du logement des piles au mercure (49) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide d'une pièce de monnaie et le détacher de l'appareil.
  2. Mettre les deux piles dans leur logement en orientant le côté marqué de la croix "+", suivant les indications portées dans le logement. Après la mise en place des piles, mettre le couvercle et le verrouiller fermement.
  - Au rythme d'usage normal, une pile au mercure peut être servie au moins un an. La particularité de cette pile est qu'elle ne s'use pas graduellement mais qu'elle devient plate au dernier moment, la tension baissant subitement.
  - La deux piles au mercure peut être: 1,35V Mallory PX-13, PX-625 ou Eveready (UCAR) EPX-13.

- Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps, retirez la pile au mercure et mettez-la dans un endroit sec.
1. Locket till Kamerans batteitrymme (49) skruvas loss motsols medhjälp av ett mynt.
  2. De båda batterierna ska sättas in med "+" polen upp. Figuren på insidan av batteritrymmet visar hur Ni ska göra. Locket till batteritrymmet skruvas fast medsols. Förvissa Er om att det blir ordentligt påskruvat.
  - Ett kvicksilverbatteri har mer än ett års livslängd, om det används normalt. Ett kvicksilverbatteri gar inte gradvis ner i voltal, utan brukar plötsligt gå ner i prestationsförmåga när batteriets livslängd är till ända.
  - För mätaren till kameran kan användas två 1,35V Mallory PX-13, PX-625 eller Eveready (UCAR) EPX-13.
  - När kameran inte ska användas under en längre tid, bör kvicksilverbatteriet tas ut och förvaras på en torr plats.
1. Gire la cubierta de la cámara de pilas de mercurio (49) en sentido contrario al de las agujas del reloj con una moneda o cosa similar, y quítela de la cámara.
  2. Coloque las dos pilas en la cámara de pilas de mercurio, con la "+" para arriba como esta señalada en el dibujo impreso en el sello dentro de la cámara. Gire la cubierta de la cámara de pilas de mercurio en el sentido del de las agujas del reloj y déjela cerrada firmemente.
  - La vida útil de la pila de mercurio será de más de un año en usos normales. El voltaje no va bajando gradualmente, sino que se perderá de fuerza repentinamente al agotarse.
  - Se usa una pila de mercurio de 1,35V de Mallory PX-13, PX625 o Eveready (UCAR) EPX-13.
  - Cuando no va a usar su Cámara durante mucho tiempo, saque la pila de mercurio y guárdela en algún lugar seco.